

55/15

11 мая 1985 г.

Уважаемая Жан Абулгасан Бади!

В настоящее время я готовлю примечания к сборнику "Тарас Шевченко, Завещание". На языке кароэв мира". В связи с Вашим переводом у меня возникло несколько вопросов.

1. Упоминаете ли в примечаниях Ваш перевод "Завещания" Т.Т. Шевченко, выполненный в 1956 году? Если вспомнить, то в какой форме?

2. Вышел ли Ваш сборник переводов из поэзии кароэв ссер "У каждого цветка свой аромат"? Если вышел, то сообщите, пожалуйста, его библиографические данные, укажите страницу (или страницы), на которой напечатан Ваш перевод "Завещания".

А возможно, Вы опубликовали произведение Т.Т. Шевченко в другом издании - журнале, газете? Тогда укажите, пожалуйста, сведения об этой публикации (включая до страницы).

В примечаниях надо обязательно указать источник публикации - журнал или иное издание.

3. Третий вопрос не очень деликатный, но что делать? Укажите год Вашего рождения, а также год иммиграции в Австралию. Из Вашего письма я вижу, что Вы окончили аспирантуру, а знаете, заучивали диссертацию и занимаетесь педагогической и научной деятельностью.

Буду искренне благодарен Вам за возможное письмо об себе, в.п. издательство отмечает

сроки подачи рукописи.

С уважением и наилучшими пожеланиями

Глебовича

P.S. Чуть не забыл еще об одном. Не приходится ли Вам переводить другие произведения Фараха Шейхана? Какие именно? Или писать о нём? Возможно, Вы переводили на переводческие произведения других угандских писателей?

Извините, что отнимаю у Вас драгоценное время.

Глебовича